lopital®

If caregivers have a choice

Manuale
Tango
sedia da doccia e toilette

Manuale

Tango

5100 5700

sedia da doccia e toilette

Basic UDI-DI: 872025610305951005700LK

lopital®

If caregivers have a choice

Importante:
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il Tango!

Data del primo utilizzo . . . . . .
Utente . . . . . .
Nome. . . . . .
Indirizzo. . . . . .

Produttore
Lopital Nederland B.V.
Laarakkerweg 9
5061 JR Oisterwijk
T +31 (0)13 5239300
www.lopital.nl
info@lopital.nl

Tutti gli ausili prodotti da Lopital sono conformi alle norme applicabili ai dispositivi medici di Classe I (MDR (UE) 2017/745).

Spiegazione dei simboli nel "manuale" e sulle etichette			
	Nota		**Seguire le istruzioni per l'uso.**
	Dettagli del produttore		**Leggere il protocollo di pulizia e disinfezione.**
	Dettagli del produttore		**Antibatterico**
	Numero di articolo		**Temperatura**
	Numero di serie		**Pressione dell'aria**
	Conformité Européenne		**Livello di umidità**
	Dispositivo medico		**Carico massimo**
	GS1 Datamatrix contenente le seguenti informazioni: (01) Global Trade Item Number (numero di articolo unico a livello internazionale) (11) Data di produzione (21) Numero di serie		**Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione. Non fumare.**

Contenuto

1. Introduzione 5
1.1. Introduzione 5
1.2. Sicurezza 5
1.3. Garanzia 7
2. Utilizzo 7
2.1. Primo utilizzo 7
2.2. Lavorare con la Tango 9
3. Operazione 10
3.1. Blocco della ruota 10
3.2. Poggiapiedi 10
3.3. Braccioli 10
3.4. Funzione WC 11
3.4.1. In combinazione con WC 11
3.4.2. Utilizzo di una padella o di un secchio 11
4. Pulizia e manutenzione 12
5. Condizioni ambientali 14
6. Rimozione di parti 14
7. Specifiche tecniche 14
7.1. Struttura 14
7.2. Dimensioni 14

1. Introduzione

1.1. Introduzione

La sedia da doccia e toilette Tango è un dispositivo medico progettato per l'assistenza e il lavaggio dei pazienti in modo ergonomicamente responsabile. Il comfort è la considerazione principale sia per il cliente che per l'assistente. Tango può essere utilizzato anche come sedia da toilette, in combinazione con una padella/un secchio o una toilette. La Tango è una sedia da doccia e toilette dotata di braccioli indipendenti e ribaltabili, seduta in poliuretano, guide per padella igienica, poggiapiedi girevoli e ribaltabili.

Il telaio del Tango è dotato di un rivestimento antibatterico. Il rivestimento contiene d'argento. Il rivestimento antibatterico a base di ioni d'argento impedisce la moltiplicazione e la diffusione di microrganismi pericolosi come batteri, funghi e alghe. L'efficacia è stata confermata da diversi test. È stato dimostrato che i germi sono stati ridotti in breve tempo al 99,99%. Il rivestimento agisce solo sui batteri presenti sulla superficie e non sui microrganismi presenti nell'aria. Il rivestimento protegge gli utenti e altre persone da batteri, germi, virus o altri organismi nocivi che causano malattie. Su una superficie sporca, il rivestimento perde le sue proprietà antibatteriche. Per questo motivo è necessario procedere a una pulizia e disinfezione adeguate.

La durata tecnica prevista del Tango è di 10 anni, a condizione che la manutenzione giornaliera e periodica venga eseguita secondo il programma di manutenzione specificato *(Vedere il capitolo 4. Pulizia e manutenzione).*

Il Tango è un prodotto medico di Classe I con marchio CE. Questa marcatura è conforme al regolamento MDR (UE) 2017/745.

1.2. Sicurezza

La mancata osservanza dei seguenti punti di sicurezza e delle ulteriori definizioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può causare situazioni di pericolo. Leggere attentamente prima dell'uso.

Utilizzo

- Assicurarsi che il freno Tango sia applicato prima di trasferire i clienti.
- Avvisare il cliente prima di spostare il Tango.
- Assicurarsi che il cliente appoggi sempre le braccia sui braccioli in dotazione per evitare di rimanere intrappolato.
- Tenere i braccioli o la chiusura anteriore abbassata/chiusa quando si sposta il Tango.
- Cercare sempre di superare gli ostacoli procedendo all'indietro (anziché in avanti).

- Non è consentito caricare il Tango con più di 180 kg.
- Il Tango è adatto alla movimentazione e all'assistenza di una sola persona.
- Utilizzare solo ricambi originali, forniti da Lopital.
- Utilizzare la Tango in un ambiente di lavoro pulito e ordinato.
- I luoghi in cui si trovano le piscine non sono considerati "condizioni normali" e riducono notevolmente la durata di vita di alcuni componenti.
- Il Tango non può essere utilizzato su una superficie con una pendenza superiore a 5 gradi in senso laterale.
- Il Tango non può essere utilizzato su una superficie con una pendenza superiore a 10 gradi in avanti/indietro.
- Il Tango può essere utilizzato solo in ambienti chiusi.

Manutenzione

- Il Tango deve essere ispezionato e revisionato almeno una volta all'anno.
- In caso di danneggiamento del sedile o dello schienale, sostituirli sempre per motivi igienici.
- La manutenzione e l'assistenza del Tango possono essere effettuate esclusivamente da persone qualificate da Lopital.
- L'assistenza e la manutenzione non devono essere eseguite mentre il cliente è seduto sulla sedia.
- Se l'uso errato, il trasporto, un incidente o una manutenzione impropria causano la deformazione del Tango, non è più possibile utilizzarlo e occorre contattare il fornitore.

In caso di guasti, è necessario contattare Lopital o il fornitore locale.
E-mail: info@lopital.nl

La Tango sedia da doccia e toilette deve essere utilizzata solo da personale competente che abbia esperienza di lavoro con il gruppo target di utenti e che abbia guardato i video di istruzione/formazione sul sito web di Lopital.

Il Tango è stato sviluppato e prodotto per l'uso in ambienti di cura professionali.

Le modifiche apportate alla costruzione possono compromettere la sicurezza del Tango. Inoltre, le condizioni di responsabilità e garanzia di Lopital decadono. Di conseguenza, il Tango XXL non è più conforme al regolamento MDR (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.

Se si verifica un incidente grave legato a questo dispositivo medico che colpisce l'assistente o il cliente, deve essere segnalato a Lopital o al distributore del dispositivo medico.

1.3. Garanzia

Tutti i prodotti Lopital sono forniti con una garanzia di 5 anni, sulla costruzione e/o sui difetti di materiale, se non diversamente indicato. In caso di variazioni dei termini di garanzia, il periodo esatto sarà indicato sulla fattura, che funge anche da garanzia stessa. I componenti e le batterie soggetti a usura non rientrano nella garanzia, a meno che non vi siano evidenti difetti di costruzione e/o di materiale.

2. Utilizzo

2.1. Primo utilizzo

Nell'immagine sottostante sono indicati i componenti della Tango. In caso di danneggiamento, tali parti possono essere sostituite da personale qualificato.

Scan for information

lopital®
Laarakkerweg 9
5061 JR Oisterwijk
The Netherlands
T: (+31)13-5239300
CE
Weight: -- kg / -- lbs

GTIN (01) 8720256103---
(11) YYMMDD
SN (21) ----.--.---
MAX LOAD -- kg / -- LBS
Product type

Item no: --------

2.2. Lavorare con la Tango

Passo 1
Se necessario, abbassare i braccioli verso il basso *(Vedere paragrafo 3.4. Braccioli).*

Passo 2
Se necessario, ripiegare i poggiapiedi verso l'esterno *(Vedere paragrafo 3.2. Poggiapiedi).*

Passo 3
Il Tango deve essere frenato prima di trasferire le persone *(Vedere paragrafo 3.1. Blocco delle ruote).*

Passo 4
Il cliente può sedersi sulla sedia. Sostenere il cliente se necessario.

Passo 5
Posizionare entrambi i piedi sulle pedane *(Vedere paragrafo 3.2. Pedane).*

Passo 6
Chiudere i braccioli una volta che il cliente si è accomodato sulla sedia *(Vedere paragrafo 3.3. Braccioli).*

Passo 7
Comunicare al cliente i processi che verranno.

Passo 8
Togliere il freno alla sedia quando si desidera spostarla *(Vedere paragrafo 3.1. Blocco delle ruote).*

3. Operazione

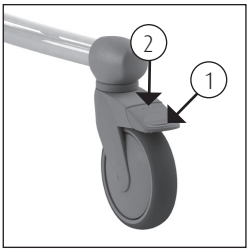


Figura 1. Ruota girevole.

3.1. Blocco della ruota

- Il freno può essere azionato sul Tango premendo verso il basso la leva blu (1) della ruota sulla ruota deve essere spinta nuovamente verso l'alto *(Vedere figura 1)*.
- Per disinserire il freno della Tango, la stessa leva blu sulla ruota deve essere spinta nuovamente verso l'alto. (2) *(Vedere figura 1)*.

Opzione: Ruota girevole anteriore sinistra.

3.2. Poggiapiedi

- Prima che il cliente si sieda sul Tango, i poggiapiedi o il telaio poggiapiedi devono essere sollevati. In questo modo si dispone di spazio sufficiente per consentire al cliente di sedersi agevolmente *(Vedere figura 2 & 3)*.
- L'assistente o il cliente solleva prima una gamba, quindi l'assistente ruota il poggiapiedi in avanti fino a bloccarlo in posizione *(Vedere figura 4)*. La stessa procedura viene eseguita con l'altra gamba.

Figura 2. Ripiegamento dei poggiapiedi.

Figura 3. Ripiegamento dei poggiapiedi.

Figura 4. Poggiapiedi.

3.3. Braccioli

- I braccioli girevoli indipendenti sono facili da usare.
- Proteggere sempre il cliente quando si sollevano o si abbassano i braccioli.
- In posizione sollevata, non devono ricadere verso il basso da soli; in caso contrario, consultare il proprio fornitore.

Opzione: Braccioli con chiusura anteriore.

- Se il cliente si è seduto sul Tango, i braccioli con chiusura anteriore possono essere ripiegati; questi vengono quindi ruotati davanti al cliente.

- I braccioli con chiusura anteriore sono fissati in orizzontale.
- I braccioli possono essere sbloccati premendo il fermo di sicurezza sul punto di articolazione sul telaio *(Vedere figura 6)*. Il bracciolo può quindi essere girato verso l'alto per il cliente e ripiegato.
- Proteggere sempre il cliente quando si sollevano o si abbassano i braccioli.
- I braccioli possono essere utilizzati anche come supporto quando ci si siede o ci si alza in piedi. Tenere presente che i braccioli non sono bloccati in tutte le posizioni.

Figura 5. Bracciolo Tango.

Opzione: Braccioli con doppio bloccaggio.

- Il blocco supplementare assicura che la chiusura anteriore sia bloccata anche quando è girata all'indietro *(Vedere figura 8)*.

Figura 6. Braccioli con chiusura anteriore.

⚠ **Quando si ripiegano i braccioli, evitare il punto di articolazione per prevenire possibili intrappolamenti.**

⚠ **Quando si ripiegano i braccioli, evitare che le dita o altre parti del corpo rimangano intrappolate tra il bracciolo e lo schienale.**

⚠ **I braccioli o la chiusura anteriore non devono essere utilizzati come braccio di leva (ad esempio quando si sposta la sedia su un ostacolo) o come barra di spinta/trazione. Non sedersi su di essi. Ciò potrebbe danneggiare Tango e/o rappresentare un pericolo.**

Figura 7. Braccioli con doppio bloccaggio.

3.4. Funzione WC

3.4.1. In combinazione con WC

- Tango può essere spostato sopra il WC.
- Rimuovere l'intarsio del sedile prima che la persona si sieda sulla sedia.
- Il Tango può ora essere spostato all'indietro sopra il WC.

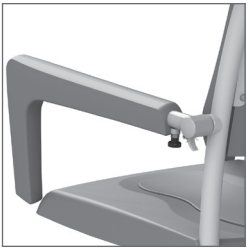


Figura 8. Bracciolo estratto.

⚠ **Tango non è compatibile con tutti i WC.**

3.4.2. Utilizzo di una padella o di un secchio

- Se la Tango viene utilizzata come sedia da toilette, le guide speciali sotto il sedile possono essere utilizzate per alloggiare una

padella igienica in plastica o un secchio raccoglitore in acciaio inox.

- La padella o il secchio vengono inseriti facendo scorrere il contenitore dalla parte posteriore della sedia *(Vedere figura 9)*.
- Se si utilizza la padella igienica in plastica Lopital, è necessario inserirla il più possibile in avanti *(Vedere figura 10)*.
- Se si utilizza una padella igienica o un secchio in acciaio inox, la padella può essere posizionata in 2 posizioni sotto il sedile: nella parte anteriore del sedile *(Vedere figura 11)* oppure nella parte posteriore del sedile *(Vedere figura 12)*.

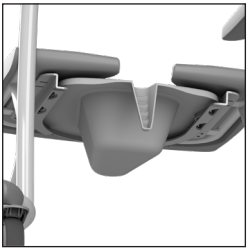


Figura 9. Padella.

Figura 10. Padella in plastica Lopital.

Figura 11. Padella in acciaio inox, parte anteriore.

Figura 12. Padella in acciaio inox, retro.

Per evitare lesioni, si consiglia all'assistente di rimuovere l'inserto dal sedile e inserire il secchio o la padella prima che il cliente si sieda sulla sedia.

La padella in plastica, la padella in acciaio inossidabile e il secchio Lopital devono essere puliti e disinfettati dopo l'uso, ad esempio in un'unità di lavaggio per padelle.

Se la padella in plastica, la padella in acciaio inossidabile o il secchio Lopital sono stati utilizzati, devono essere rimossi dalla sedia prima di spostarla o regolarne l'altezza.

4. Pulizia e manutenzione

Tango deve essere pulito dopo ogni utilizzo con acqua e normali detergenti domestici. I componenti in schiuma integrata PUR con rivestimento IMC devono essere puliti e disinfettati. Non utilizzare prodotti abrasivi o altri detergenti aggressivi. Se necessario, i componenti PUR possono essere disinfettati con una soluzione di etanolo al 70% o propanolo.

Il tempo di permanenza dei prodotti sui componenti influisce notevolmente sulla durata dei componenti in PUR. A causa delle proprietà del materiale PUR, è necessario evitare il contatto con oggetti appuntiti. Ciò potrebbe causare danni o strappi al materiale. Infine, desideriamo sottolineare che anche le parti non critiche dei componenti in PUR devono essere pulite e disinfettate.

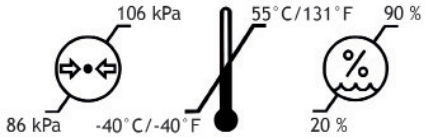
Controllare regolarmente le ruote per verificare la presenza di capelli, polvere e residui di sapone e rimuoverli se necessario. La manutenzione e le riparazioni della Tango XXL possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Programma di manutenzione	
Dopo ogni utilizzo	• Pulire la sedia con acqua e normali prodotti per la pulizia domestica. • I componenti in schiuma PUR devono essere puliti e disinfettati. • Verificare che tutte le parti del Tango siano presenti, compresi i poggiapiedi.
Settimanale	• Controllare che le ruote non presentino capelli, polvere o residui di sapone e rimuoverli se necessario. • Verificare che la sedia funzioni correttamente.
Annuale	• According to the regulation MDR (EU) 2017/745 medical devices, a chair must be maintained according to the manufacturer's guidelines. This process will preferably be carried out by Lopital or another authorised body. Lopital offers the option of having the chair thoroughly inspected and serviced once a year via Periodic Preventative Maintenance. For more information about the maintenance contract, please contact Lopital (info@lopital.nl) or speak to your supplier.

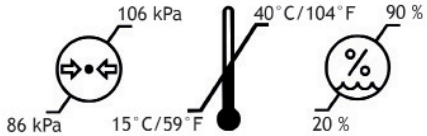
Per una spiegazione dettagliata relativa alla pulizia e alla disinfezione, consultare il documento “Protocollo di pulizia e disinfezione” sul nostro sito web www.lopital.com/downloads.

5. Condizioni ambientali

Condizioni durante lo stoccaggio e il trasporto



Condizioni durante l'uso



6. Rimozione di parti

Tutte le parti sostituite o rimosse possono essere rispedite a Lopital BV. È inoltre possibile consegnare le parti al tecnico per la distruzione. Garantiamo che tutte le parti saranno trattate in modo ecologico.

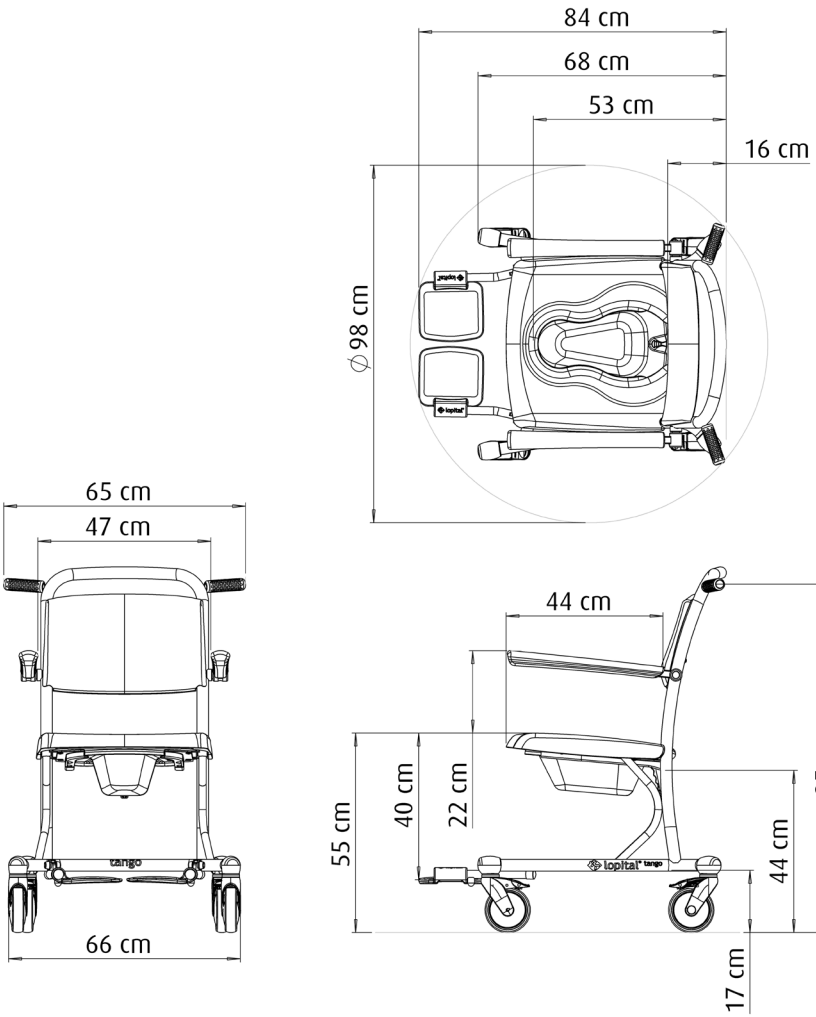
7. Specifiche tecniche

7.1. Struttura

Telaio:	Acciaio inossidabile e tubi e piastre in acciaio con rivestimento a polvere a doppio strato
Punti di cerniera:	Acciaio inossidabile
Ruote:	Plastica, Ø 12.5 cm, doppio sistema di bloccaggio
Supporto del corpo:	PUR (poliuretano)
Peso:	19 kg
Carico massimo consentito:	180 kg

7.2. Dimensioni

Superficie:	66 cm di larghezza, 84 cm di profondità
Altezza del sedile:	55 cm


84 cm
68 cm
53 cm
16 cm
ϕ 98 cm
65 cm
47 cm
66 cm
44 cm
55 cm
40 cm
22 cm
95 cm
44 cm
17 cm

lopital®

If caregivers have a choice

Per maggiori informazioni, visitate il nostro sito web: www.lopital.it
Lopital Nederland B.V. Laarakkerweg 9, 5061 JR Oisterwijk, Postbus 56,
5060 AB Oisterwijk, Tel +31 (0)13 52.39.300, E-mail info@lopital.nl,
www.lopital.nl

Green Deal

MADE IN THE NETHERLANDS

ISO CERTIFIED 9001 - 13485 - 14001

Scan for information

Copyright ©2026 Lopital. All rights reserved.